



安全理事会

UN LIBRARY

JUN 09 1992

UN/DA COLLECTION

Distr.
GENERAL

S/24044

1 June 1992

CHINESE

ORIGINAL, ARABIC/ENGLISH

1992年5月21日

伊拉克常驻联合国代表给秘书长的信

奉我国政府指示，谨随函附上1992年5月21日伊拉克共和国外交部长艾哈迈德·侯赛因先生的信，其中涉及你任命的委员会就伊拉克和科威特之间的疆界问题通过的标定陆地疆界的决定。

请将本信及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

阿卜杜勒-阿米尔·安巴里(签名)

附件

1992年5月21日

伊拉克外交部长给秘书长的信

想必你已经知道，你任命的委员会1992年4月14日就伊拉克-科威特疆界问题做出了决定。这项决定是该委员会在纽约举行的第五届会议期间做出的，是今后标定疆界的依据。

我愿在此阐述伊拉克政府对此问题的看法。这个问题非常重要，不仅影响到伊拉克的利益，而且影响到阿拉伯区域乃至世界上发生国际边界争端的其他区域的共同利益。

第一：首先，我愿提及我1991年4月6日给阁下的信(S/22456)，其中说明伊拉克政府对安全理事会1991年4月4日通过的第687(1991)号决议的立场。我在该信第一节中谈到上述决议就伊拉克和科威特之间的疆界问题所做的规定。对此，我在信中声明如下：

“该决议虽在序言部分申明伊拉克是一个独立的主权国家，但其许多不公正的规定却侵犯此一主权。事实上，此一决议对主权及据此产生的并体现于《联合国宪章》和国际法及惯例的权利的侵犯是空前的。例如，在疆界问题上，安全理事会就预先确定伊拉克和科威特之间的疆界。然而，众所周知，从法律的观点和实际上而言，在国际关系上，疆界问题应由国家间协议决定，因为只有这样才能保证疆界的稳定。

“此外，该决议没有考虑到安理会所熟知的伊拉克的观点，也就是，1963年10月4日《科威特国和伊拉克共和国之间关于恢复友好关系、承认和有关事项的协议记录》内所定的关于伊拉克和科威特间疆界的规定，因该《协议记录》尚未按照宪法必要程序提交伊拉克立法机关和总统批准，所以疆界问题尚悬而未决。但安理会却强把伊拉克和科威特之间的疆界线加诸于伊拉克。安理会此

种奇怪的行事方式，自己就违反了第660号决议的一项规定，而第660号决议是安理会其后各项决议的基础。第660号决议第3段要求伊拉克和科威特进行谈判以解决彼此的分歧；众所周知，疆界问题是主要分歧之一。伊拉克曾正式通知安理会，它接受第660号决议并打算予以执行；但安理会现在不顾此一法律立场，违反其前次，通过了极不公正的决议，强迫伊拉克——一个独立的主权国家和联合国的会员国——接受新的条件，并剥夺其按照国际法原则确定其领土权的权利。同时，安理会也剥夺伊拉克以自由选择申明无保留地接受该疆界的权利。在疆界问题上，安理会的这个决议是一个极不公正的决议，它构成一个危险的前例，正如几位公正的安理会成员在表决此一决议时所说，是联合国历史上第一次，也是破坏国家主权。

“此外，应该指出，美利坚合众国是第687号决议所根据的原决议草案的起草国，它强迫人接受关于伊拉克和科威特之间疆界争端和其他争端的解决办法，但却不肯要它的盟国以色列按照公约、联合国决议和国际法接受任何解决办法。

“不仅如此，美利坚合众国只因为以色列反对任何主张公平解决争端的决议，对安理会其他成员通过的决议草案行使否决权，阻止安全理事会对下列的一些问题履行责任：阿拉伯和犹太复国主义者之间的冲突；以色列并吞被占领阿拉伯领土的政策；建立移民点；迫使人口迁移，不承认巴勒斯坦人民和阿拉伯邻国的权利。”

第二：安全理事会第687(1991)号决议第3段请秘书长“给予协助，同伊拉克和科威特作出安排，依赖适当资料，包括安全理事会S/22412号文件所附地图，标定伊拉克和科威特之间的疆界，并于一个月内向安全理事会提出报告”。根据此项请求，秘书长编写了一份报告草稿，由联合国秘书处法律顾问于1991年4月17日在纽约与伊拉克常驻联合国代表会谈时面交该代表，请他提出伊拉克政府的意见。我们已在我1991年4月23日的信(S/22558,附件二,附文)内提出了我们的意见，要点如下：

1. 经联合王国及北爱尔兰联合王国常驻代表团的请求,安全理事会在标定疆界时所根据的适当资料中列入了1991年3月28日S/22412号文件所附地图,这是没有任何法律基础的。伊拉克政府从来没有参与绘制该地图;它从来没有承认过,也没有关于承认的证据。在这个基础上,在标定边界过程所依赖的各项资料中列入这个地图等于是一方任意强加于伊拉克的意志,而伊拉克是一个主权国家和联合国会员国,同时,这也是在任何委员会着手进行边界标定之前对陆地疆界预先作出的裁决。

2. 秘书长为标定伊拉克与科威特间疆界的措施所提供的协助必须在双方为标定边界所可能采取的极端立场之间保持绝对平衡,并为双方技术立场上可能产生的争端找出解决办法,才算公平合理。从这个观点来看,我们认为秘书长为标定疆界提议的委员会的组成人员不会公平合理地行事,特别是鉴于上文第(1)段所述情况。秘书长提议委员会由五名成员组成,两代表伊拉克和科威特;另由秘书长任命三名独立专家,由其中一名担任委员会主席。秘书长还提议委员会的决定以多数票作出。但是,伊拉克政府同时表示,由于它无法参与这些专家的选择过程,因此它无法事先确定他们的独立性;因此在标定疆界时,五名成员中只有一名成员能代表它的意见。

3. 除了有关标定边界过程所依据的根据的第687(1991)号决议内所规定者之外,秘书长的报告草稿远载有一些其他含混不清而且未确定的根据。该报告草稿提及委员会可以使用“适当技术”;委员会将为确定和审查与标定边界有关的适当资料作出必要安排”。因此,伊拉克才要求解释这些概念,因为它将有助于委员会开始工作后,使未来发生争端的可能性减至最少。

4. 秘书长的报告草稿规定伊拉克必须负担标界程序费用的半数。这使伊拉克政府必须质问此一意见的依据,因为该报告草稿内载全部建议几乎都在规定一种“附意合同”,而伊拉克却没有对其内容表示两愿性质同意的自由意志。所建议的伊拉克应负担标界程序费用的半数并没有考虑到伊拉克对整个边

界决定程序的意见,不论划界或标界。从此一观点看,伊拉克政府不认为有任何道理应负担任何强加给它的程序所需费用,因为它不符合正义与公平原则。

值得指出的是,伊拉克政府已向秘书长保证它完全愿意在纽约或任何其他地点就它已公布的意见进行协商。它还指出,如同伊拉克在它反对其内容并批评其内容的情况下曾接受第687(1991)号决议一样,伊拉克政府将同秘书长合作并将任命其代表出席标界委员会,即使秘书长有鉴于原来强迫伊拉克接受的同一情况仍旧存在而没有考虑到伊拉克政府的评论和意见。

秘书长1991年4月30日的信(S/22558,附件三)答复了伊拉克的评论和意见。他的答复所依据的是有关标界根据的第687(1991)号决议案文,好象伊拉克不知道这些根据一样。他向伊拉克表示他保证他会注意确保专家们的独立。他交付标界委员会负责解释某些含混不清的标界概念的任务,所依据的借口是他的解释将会影响到标界委员会工作的独立。他宣称伊拉克参加委员会将会使伊拉克政府能够表达其意见,因此它应负担标界程序费用的半数。秘书长并没有针对这些答复;这些答复乃是伊拉克评论和意见的实质部分,其目的是希望秘书长将会考虑到安全理事会是在其决议中强加实行伊拉克同科威特间划定边界的公式以及标定边界程序的根据,从而设法确保全程的正义和公平,其方法为致力于当事国双方在某些最重要的事项上的立场间取得平衡和平等;这些事项包括委员会的组成方法、委员会执行其技术性任务的方式、委员会作出决定的方法、此类决定的性质及其特征和其他重大问题。在这方面,伊拉克政府曾要求进行协商,但秘书长却在完全漠视此一要求之后向安全理事会提出了他一字未改的报告草稿,1991年5月2日S/22558号文件。然而,伊拉克在此等情况下依然参加了委员会的工作。

第三:如同你所知,委员会于1991年5月23日和24日在纽约举行了其第一次会议。委员会在讨论组织事项的该次会议期间,曾决定它的工作为“技术性的,而非政治性的”;交付委员会的任务性质仅仅涉及“标定边界”。它请两位独立专家,伊恩·布鲁克先生(瑞典)和威廉·罗伯逊先生(新西兰)在下次会议期间提出工作计划。

1991年7月2日至12日在日内瓦举行了第二次会议。这两位独立专家在该次会议上提出了一份“讨论文件”，其中载有他们认为是可以作为委员会讨论的起点的有关解释标定边界的背景资料。

正如你所知道的，委员会在该届会议通过若干关键的实质性和技术性决定，确定陆地边界走向的基础。任何公正和客观的旁观者都会注意到作出决定时的一些特殊情况。允许我以委员会如何作出一项重大实质性决定作为例子。该项决定是制订萨夫万(Safwan)转折点，它是控制所谓北部边界朝东的走向的。两位独立专家依赖制图要素解释上述的方向。这些制图要素的根据基本上是英国作为统治该区域的殖民国家时代的英人书信和地图。为了支持其论点，两位专家提到一些伊拉克地图，以证明伊拉克疆界概念的存在，尽管提出的地图上明确载有实际上否定任何对标界的承认、默示接受或默许的否认条文。为了证实他们对伊拉克边界概念的看法，两位专家还求于一项在1940年6月发出有关英国在萨夫万以南设置告示板的位置的伊拉克外交照会，并且借用一项关于在萨夫万和大海之间划定边界应修正所谓1932年划界公式的伊拉克提案。他们这样做，尽管众所周知，伊拉克从未接受英国的还是其他任何划界公式，而且英国拒绝了1940年的伊拉克照会，糟蹋了伊拉克1955年提出但遭科威特拒绝的提案。针对两位专家在这方面所持的意见，伊拉克代表特别指出，对所谓萨夫万边界的走向制订转折点，两位专家未确切研究1932年文件内的公式；他们只将注意力集中在地图上。可以清楚地看到，上述公式两次提到萨夫万：第一次提到“萨夫万的纬线以南”，其唯一目的是说明瓦迪巴廷(Wadi al-Batin)西部地区边界线的终点，此外别无他意；第二次提到“越过萨夫万井以南”，目的是说明从巴廷向东至阿卜杜拉湾(Khor Abdnllah)和祖贝尔湾(Khor al-Zhobeir)相交点的边界线走向。因此，制订萨夫万转折点明显是没有道理的。伊拉克代表还就这个问题指出，纯粹以制图学观点看待这个问题不能全面理解有关材料。为证实这一论点，伊拉克代表请委员会调查科威特当局在1963年以后北向侵占领土的事实现象。这是通过移动界标、边防警察、探油点和建立农庄来实现的。伊拉克通过官方渠道提出照会对这一

切行径提出抗议。所有这些照会提到“边境地区”而非具体界线。伊拉克代表向委员会出示了一份文件汇编,其中为护照的影印本。这些护照经科威特当局在1960年代设于“米特拉阿”(“al-Mitlaa”)的地点盖章。此一地点向北移动了70多公里。伊拉克代表说,这些文件和照会将予翻译,以提交委员会。他说伊拉克未向委员会该届会议提交译本,因为在研究两位专家的报告以前无法知道需要提交的材料;因此,他要求委员会给予时间进行该事。在这方面,伊拉克代表回顾,委员会在1991年6月视察分隔伊拉克和科威特的地区时,他曾经指出,委员会应使其成员有充分机会在档案馆和图书馆进行仔细的研究工作,以便无可疵议地完成任

务。我在上文曾经详细说明委员会以何种态度处理有关疆界走向的基本要点之一,以澄清被称为适当资料是怎样使用的。实际上,我关于此点的说明也适用于所有其他各点。事实上委员会没有以忍耐的态度去作决定,没有等伊拉克代表提出所指的文件和说明,它显然匆促地就标定所谓陆地疆界,作出实质的技术性决定。这显然是受到科威特统治者代表施加压力的影响而作出的决定。这些决定是科威特代表引导在两位专家完全同意下强力一个接一个推出的。该代表先说明主要问题,最后提议表决,其中有些提议是由他同两位专家协商拟订的。因此,委员会不管议事规则是否适当执行,也不管应予决定的问题的实质有相互关系性质,而一项决定对下一项决定的实质产生不利影响。并且委员会的决定远超过两位专家所提建议的范围。

此外,作出这些决定时同划界公式完全矛盾。第二次会议以秘书长的报告(S/22558,第4段)提出应尽快标界,以便促进沿边界的稳定及和平与安全为借口匆促地作出实质和技术决定。但是,委员会的决定无论在资料来源和实质方面结果都是一面倒的。还有另一项不容忽视的基本事实。伊拉克和科威特的边界问题是按照事先设定的方针去构想、提出和推动的,以便最终把各种办法强加给伊拉克,无论是疆界的划定和标定都是如此,完全不顾伊拉克的利益和所根据的一切历史事实。因此,完全没有公平合理地照顾到伊拉克的领土利益。安全理事会第687(1991)号决议强行提出适当资料的概念,并认为一张英国地图属于这类资料,因而强定了划界公式,并

执行事先设定的标界办法。接着秘书长的报告提出了组成委员会的方式,委员会作出决定的方法,并且提出委员会在标界过程中仅以按照经线和纬线的方式来标定国际边界为限的过程中的其他要点,因而使强加的事先设定办法得以完成。上述种种事项导致武断地采用纯粹的地图证据,完全不顾从其他适当资料引出的任何其他证据。

值得注意的是,由于时间不足,委员会无法审议阿卜杜拉湾和祖贝尔湾汇流地的问题,这是边界线的东端。1991年8月12日至16日委员会在日内瓦举行第三次会议时讨论这个问题。关于这方面,两位独立的专家认为,有关这一交界地点的立场应在1932年前后决定,因为正是在那个时期换函的。主席支持这种看法。

不容忽视的是,委员会是在冗长的讨论后作出这个结论的,似乎为了安抚科威特代表,对其表示尊重,但是却没有充分遵守议事规则。上述代表希望达到两个目的。第一,决定今天对所提事项的交点的立场,以期剥夺伊拉克在历史上对阿卜杜拉湾和祖贝尔湾汇流地区水域的权利。第二个目的在于促使委员会标定阿卜杜拉湾海界,尽管委员会的任务并未包括此事在内。无论如何,第二个目的仍维持不变。委员会让科威特当局的代表于1992年4月8日至16日在纽约举行的第五次会议再次提出这个问题,并且决定在下次会议时继续审议。

委员会通过了关于标定陆地疆界的基本要点、标界工作的技术标准和实地采行的技术措施之后,专家们即开始在委员会第三届至第五届会议期间执行这些决定。如你所知,委员会最近在纽约第五届会议上决定了陆地疆界。这方面有几点重要事实必须提出。

两名独立专家执行委员会第二届会议的一项技术决定,却以完全违背该决定实质的方式调查了称为萨夫万边界的一个转折点位置。委员会在1991年7月11日通过的决定中授权专家进行调查,收集必要资料,使委员会能够决定北方的确切边界。委员会第五届会议期间知悉,科威特代表及其专家陪同进行了萨夫万地区的独立专家调查,这一点违反了委员会的决定。从伊拉克代表在委员会第33次会议上就此一问

题的决定可知,伊拉克代表是在调查进行过后才获知上述情况,他知悉后立即根据委员会的讨论提出反对意见。

专家们确定萨夫万转折点位置时不只有科威特当局代表及其专家陪同在场,而且他们除英国资料之外还参考了科威特专家的意见。科威特当局代表虽身为直接利害关系方却实地参与了萨夫万转折点位置的确定;委员会的决定并未授权任何人采取这种做法,伊拉克代表受到了违背道义和诚信原则的欺骗。

萨夫万陆地疆界转折点的订定违背了1932年文件所载的划界方案,人们已说过,这完全是由于英国官员在殖民地当局统治该地区期间决定标定此一位置。专家们以伊拉克1941年的一个标记作为标定所述位置的出发点,尽管以历届伊拉克政府根本不同意任何划界方案,这一点我们已经解释。

值得指出的是,委员会的专家们不满足于只以英国资料作为标定该位置以西以东边界的根据,原因是边界的标定,一如委员会本身自第一届会议以来多次强调的,应取决于委员会所负任务的制图学和技术特性。委员会审议的情况显然与此相反,专家们在第34次会议上表示的意见是执行标界工作时必须对关于占领的证据给予必要的重视。委员会核可了专家们的抉择,从而占据了极大一片伊拉克过去受到充分承认的领土以及其中所含的石油资源;曾经控制这一地区的英国殖民主义者也知道这个情况。伊拉克公民被剥夺了他们的家园和种植场:这是他们的收入来源,也是历代继承下来的财产。伊拉克原已被剥夺了许多设施和重要的入海口,关于油井的位置,科威特当局1990年7月30日在吉达与伊拉克革命指挥委员会副主席会谈期间已通过萨阿德·阿卜杜拉承认了他们的侵占油井。

此外还有一项应当列入正式记录的重要事实。委员会的工作,及其通过有关标界的决定的速度,难免受到秘书处的干预。委员会的所有成员都充分认识到,1992年4月13日清晨,秘书长的高级政治顾问阿尔瓦罗·德索托先生召见了委员会的主席,两名专家和秘书,并促请他们毫不迟疑地完成工作。他是应科威特常驻联合国代表的请求进行这种没有必要的干预的。有些方面可能以为这种干预是符合秘书长报告

内关于委员会应在其任务的执行上对秘书长负责的说法(S/22558,第6段)。如果委员会是对秘书长负责,就没有理由持上述的看法,因为委员会不仅仅由主席和两名独立专家组成,它的成员还包括双方代表各一名。

委员会工作结果一项明显的事实就是,英国根据安全理事会第687(1991)号决议中提到的原始资料和英国地图上的解释(S/22412)标定了疆界,伊拉克历来的政府都不承认这种边界,而委员会根据英国的资料 and 解释所标定的疆界线比英国所定的疆界更不利于伊拉克。

第四:委员会所作出的决定违反了历史和地理事实。

伊拉克有史以来一直是一个政治实体,并为一种以上文明的发源地,这是几千年来从所周知的事实。伊拉克在它悠长的历史上一直都是一个沿海国家和重要的贸易中心。大约两百多年前在阿拉伯湾沿岸建立了一个称为“科威特”的小村庄,按伊拉克的说法为“人民小型定居点”。该村庄在整个十九世纪直到第一次世界大战都是伊拉克巴士拉省的一个区。根据奥托曼行政法,科威特为伊拉克的一个组成部分,隶属于巴士拉省。

1897年,巴士拉总督穆赫辛·帕沙通知科威特酋长穆巴拉克·萨巴赫说,苏丹任命他为巴士拉省科威特区的行政长官。在这之前,穆巴拉克已在英国教唆之下杀害了他的两位兄长(穆罕默德和贾拉赫),因为他们都反对英国有关使科威特成为英国统治下的实体的计划。

1899年,英国唆使穆巴拉克·萨巴赫签署一项将其置于英国保护之下的秘密协定,而事实上穆巴拉克为奥托曼帝国的附庸,从而无权签署任何国际性协定。因此,奥托曼苏丹极力反对该协定,迫使穆巴拉克取消协定,并于1901年宣布效忠和从属于奥托曼帝国。

英国从来没有放弃过这种企图,它继续在阿拉伯湾的各地区建立基地,以巩固对该区域的殖民控制。该区域在战略上的重要性日益增加,而在军事和政治方面,它对英国同奥托曼帝国之间的竞争起着重要的作用;在经济方面,它是一条重要的贸易

路线,英国并知道该区域蕴藏着丰富的石油。英国想要借着削弱该区域的所有主要国家来巩固大英帝国的利益。它集中对科威特施加影响力,就象后来与它的同盟法国在1916年的西克-皮科协定中所做的那样,标定人为边界。英国这种做法有其险恶的用心。它将伊拉克的一部分分割开来,使这个有着古老文明、广大土地和众多人民的国家无法享用阿拉伯湾水域的天然通道,而伊拉克有史以来一直是得以进出阿拉伯湾的。

伊拉克国自1921年建国以来,一直拒绝承认源于英国这种殖民主义作为的后果。历任伊拉克政府都继续要求归还这个被分割的伊拉克的部分,并要求在历史上和地理上公平地对待伊拉克,保证其商业和经济利益,向它提供保卫其国家安全所需的条件。这是历任伊拉克政府所持的立场,虽然当时的伊拉克政权与英国关系密切。

随后,英国一直不断向伊拉克施加压力,迫使它接受既成事实。当英国政府于1932年强迫伊拉克总理同英国驻巴格达专员就根据奥斯曼政府和英国政府之间提议的、因战争爆发而仍未予批准的协定草案交换划定标界的信件,伊拉克议会根据宪法以伊拉克立法当局的身份拒绝批准上述信件。

1930年代期间,伊拉克和科威特群众渴望将科威特归还伊拉克的要求日切全国新闻界响应这些要求,并以文章和历史文件加以支持,申明这一呼吁。英国驻科威特政务官狄克逊上校于1933年在其给英国驻海湾政治专员的信中警告不要建立修好关系,要求将科威特人民与伊拉克人民分开。

1940年,科威特统治者以英国的工作人员取代管理科威特邮局的伊拉克行政人员。1945年,在科威特学校适用的伊拉克学校课程被埃及课程所取代。

伊拉克第二位君主加齐国王热烈赞成有必要使科威特与伊拉克统一。他表示希望访问科威特。但是,英国并不鼓励这次访问,并设法阻止伊拉克与科威特达成任何协议。

1938年4月,伊拉克当时的外交部长陶菲克·苏韦迪先生告诉英国驻巴格达大使彼得森先生说:

“1913年的《英国-奥斯曼协定》已承认科威特为属于巴士拉省的一个县,鉴于对巴士拉的主权已从奥斯曼帝国移交给伊拉克国,那么根据1913年的协定这一主权应包括科威特。因此,伊拉克不承认科威特地位的任何改变。”

在科威特,科威特青年积极参与要求将科威特归还伊拉克的行动。

1938年5月,一个“自由科威特人”的团体向伊拉克政府提交一份请愿书,邀请伊拉克协助他们实现将科威特归还伊拉克的愿望。为此,成立了一个“全国联盟”,要求当时的科威特酋长艾哈迈德·萨巴赫设立一个代表自由的科威特人民的立法议会。他被迫同意这项要求。在1938年上述议会第一届会议期间,议员们要求将科威特归还伊拉克。立法议会的要求激怒了科威特统治者,他于1938年12月21日解散议会,开展了一场逮捕和镇压议员的运动。

然而,科威特的自由人民不断要求将科威特归还伊拉克。他们打了许多电报给加齐王。其中一封电报在1939年3月7日的巴格达电台播出,要求加齐王干预,电文说:

“我们的历史证实科威特和伊拉克是一体。我们要在伊拉克的旗帜下生,也要在伊拉克的旗帜下死。加齐吾王,拯救在科威特的兄弟们!”

局势随即升级,1939年3月10日普遍爆发了由科威特青年人领导的反抗当局的起义。科威特统治者不得不动调武装部队驱散青年,许多人被捕下狱。

加齐王设法干预,要求释放被监禁的人。他警告科威特的酋长,不得继续骚扰自由科威特人的活动。

加齐王和当时的伊拉克政府受到英国政府极大的压力,要伊拉克不得要求收回科威特。为此,英国驻巴格达大使彼得森先生在加齐王逝世前同他进行了几次秘密会议,企图压迫他放弃对科威特的主张。不久之后,加齐王在1939年4月5日夜的一次

神秘的事件中被杀,足以令人相信事实上英国是在背后指使,因为国王极力主张将科威特归还伊拉克。

加齐王被刺后,英国的走卒夺取了国家大权。第二次世界大战爆发后几年中,伊拉克和本地区经过一连串的事件和变动,包括制造了以色列、阿以战争、埃及革命等。这使得英国殖民主义者有借口集中力量影响科威特,将科威特同伊拉克的政治联系和人的联系切断。

1956年3月9日,在英国外相劳埃德访问巴格达参加《巴格达条约》常设理事会期间,伊拉克总理努里·赛义德提出科威特加入阿拉伯联盟的问题,该联盟打算由伊拉克和约旦组成。劳埃德答应把这个问题提到英国内阁讨论。英国的答复由英国驻巴格达大使迈克尔·赖特递交,说英国已准备让科威特独立,科威特将自行决定是否加入联盟的问题。为了将既成事实向英国提出,伊拉克派当时副总理陶菲格·苏外迪于1957年4月前往黎巴嫩的希土拉(shtoora),因为谢赫阿卜杜拉·萨利姆·萨巴赫住在那里,希望同他谈判科威特必须加入预期组成的联盟的问题。不过那次谈判没有获得肯定的结论。

1958年初,伊拉克总理努里·赛义德在《巴格达条约》的会议上陈述科威特必须并入伊拉克的理由。那次会议有土耳其、伊朗、巴基斯坦、英国代表出席,美国国务卿杜勒斯也以观察员身份出席。由于英国的反对,在那次会议上也没有成功。

1958年2月14日,伊拉克和约旦建立阿拉伯联盟后,费萨尔二世王联同努里·赛义德总理和联盟外交部长陶菲格·苏外迪又向英国外相劳埃德先生提出科威特加入阿拉伯联盟的问题。然而英国人又予拒绝。

1958年5月10日,科威特谢赫阿卜杜拉·萨利姆·萨巴赫访问巴格达的时候,费萨尔二世和努里·赛义德总理向他提出科威特加入阿拉伯联盟的问题。科威特的谢赫回答说,他必须同英国协商,取得他们有关此一问题的意见。

1958年6月5日,联盟政府向英国驻巴格达大使馆提出一份保密照会,其中它说明了科威特在第一次世界大战前的国际地位:

年6月25日的记者招待会上宣布,伊拉克认为科威特是伊拉克领土不可分割的一部分,而且伊拉克不承认英国和科威特之间的特殊关系协定,这项协定是科威特谢赫·阿卜杜拉·萨利姆·萨巴赫,与英国驻海湾政治代表,米德上校,于1961年6月19日签订的。继该项声明之后,英国部署其武装部队以对抗伊拉克。

由于伊拉克当时的外交部长哈希姆·贾瓦德犯的错误,当他从阿拉伯联盟理事会的会议上愤怒抗议之下退席后,才有机会使科威特成为联盟成员,因为接纳新成员加入阿拉伯联盟的决定必须获得全体成员的一致赞同。

伊拉克外交部在1961年7月21日发表了一项声明,宣布阿拉伯联盟接受科威特为阿拉伯国家联盟成员的第35-1777号决定是对规定一致同意的联盟宪章的公然“破坏”。伊拉克还宣布该项决定无效,并深信科威特将继续是伊拉克领土不可分割的部分,而且伊拉克将设法利用一切合法手段来收回这一部分。

科威特政权政府从1961年到1963年底,加入联合国的企图不止一次遇到失败。

在1958年7月至1963年2月统治伊拉克的政权跨台之后,科威特政府总理于1963年下半年,在伊拉克一片政治混乱和不稳定的情况下访问了巴格达,发表了一项联合公报,其中提及1932年的通函。但是,根据1963年临时宪法,伊拉克最高立法当局,全国革命指挥委员会,没有批准该公报。

这段历史回顾告诉我们,伊拉克历任政府从来没有认为要从伊拉克领土分裂任何部分,也没有签署任何边界条约。伊拉克没有颁布过任何谈到这段边界的宪政法律。

到1968年7月17至30日革命时就是这种情况。革命政府奉萨达姆·侯赛因总统指示,十分渴望在解决这个问题时使伊拉克能够获得相当程度的历史权利,并至少取消一部分自本世纪开始以来对伊拉克造成的不公正待遇。

在1970年代,伊拉克主动接触科威特统治者,以求解决这个问题。但是,这些统治者在外围盟友怂恿下,坚决要伊拉克接受英国殖民主义者强行制订的措施。伊拉克外交部长在1972和1973年访问了科威特市来讨论这个问题。内政部长也为此目的

在1978年5月16日访问科威特市。虽然成立了好几个委员会,但没有任何结果。

关于这个问题的讨论到两伊战争爆发时就被搁置一旁。法奥解放后不久,伊拉克外交部长在出席阿尔及尔首脑会议时主动告诉科威特外交部长,伊拉克真诚希望解决这个问题。令人奇怪的是科威特并没有立即反应,一直到1988年7月初科威特外交部长访问伊拉克时才对伊拉克的要求作出答复。当时双方同意由两国外交部长讨论这个问题。

由于伊拉克与伊朗开始谈判占据了伊拉克外交部长的时间,两国外长的会谈因此推迟。1988年12月6日,革命指挥委员会副主席奉派前往科威特,敦促科威特当局恢复关于这个问题的谈判。双方同意由伊拉克革命指挥委员会副主席与科威特王储讨论这个问题。

在革命指挥委员会副主席访问之后,萨阿德·阿卜杜拉于1989年2月6日回访巴格达。但是,他显然连伊拉克简单的最低限度的合理要求都不愿意考虑。

1989年3月27日,沙特·乌赛米部长访问巴格达,正式要求推迟关于这个问题的会谈。在1989年9月科威特酋长访问伊拉克时,萨达姆·侯赛因总统再度向他提议,恢复关于这个问题的会谈。双方同意由伊拉克副总理萨敦·哈马迪博士与科威特外交部长讨论此事。萨敦·哈马迪博士于1989年11月19日访问了科威特市来讨论这个问题。科威特前任外交部长直到1990年2月才回访。

应该指出,科威特前任几位谢赫都在这个问题尚未解决的期间趁机利用这一局面。他们还在伊拉克内政和区域问题交迫时趁机渔利,最近的一次就是长达八年的两伊战争。他们趁机巩固向北方的领土侵犯,设立了警察哨所、军事设施、农场和石油设施。例如,从科威特进入巴士拉的检查站1963年时设在米特拉,出境时护照都在那里盖章。我们附有一些照片为证。但是,这个检查站向北移动了70多公里,企图在伊拉克内政和区域问题交迫时对伊拉克造成一个既成事实。

我在上面阐述的历史和地理事实无可辩驳地表明,在过去任何时候,伊拉克都不

接受任何划定界线的办法,也不同意对这种办法的任何解释,或任何标界的方式。这个立场不是一时的冲动,因为它是根据事实,说明这个划定界线的办法和英国对这个办法的解释,以及英国根据这种解释来划定界线的企图,都是剥夺伊拉克的领土权利和合法利益,而这些权利和利益完全符合历史和地理事实。这一事实真相说明为什么伊拉克经历各个政治统治时期和历任政府,它的立场始终如一,始终保持不变。因此,委员会的决定,是按照预定的途径从一开始就把边界问题强加于伊拉克,都是全无根据、毫无证明的。

回顾历史和地理事实之后,任何公正无私的观察家都会清清楚楚地看出,委员会1992年4月8日至16日在纽约举行会议时所作的决定是代表目前支配安全理事会的强国,特别是美国和联合王国政府强加于人的一项纯粹政治性决定。

显然,这项决定的政治目标不仅是要剥夺伊拉克历来的领土权利并损害伊拉克的重大利益,而且还要故意制造一个非法的、不合理的局面,来激起一个古老民族的愤怒并危害他们的利害,而他们的困境是用军队和政治讹诈强加于他们的。其目的也是要在整个区域制造一种不满、不服和不稳定性的气氛。

作出决定者(美国和联合王国)就是要在整个区域维持这样一种局面,以此为借口,而永远维持它们的军事基地并驻扎军队,形成一种占领状态,使它们得以继续向科威特和本区域的各个统治政权勒索并掠夺这个地区的石油财富。

这项不公正的决定是安全理事会的两个常任理事国蓄意策划出来的。如果安全理事会核准这项决定,将构成一个非常危险的先例,在实质上和后果上都违反《联合国宪章》赋予安理会的责任和职务。安全理事会一旦核准这项决定,不但无助于维持本区域的安全和稳定,反而故意制造一个持续的紧张策源地,并且蓄意侵害联合国一个会员国合法的重大利益。如果有某些紧急情况迫使伊拉克当局对这项决定采取某种立场,却永远不能使伊拉克人民相信安全理事会以符合国际法规则及正义和公平准则的方式尊重伊拉克的历史权利并保障伊拉克的重大利益。阿拉伯民族将继续把这项决定看作西方帝国主义玩弄的锁链中一个环节,而这条锁链从第一次世界大

战结束后就开始，一直引起阿拉伯民族的愤怒和反对，也造成阿拉伯民族所目睹的许多动乱和变迁。我们今天目睹的局面并非世界上的新局面，而世人都知道这些事情所造成的结果。

最后，我想提请注意的是，这并不只是我们的结论，这个区域和全世界许多秉持公正的人们也都有同样的见解。

在此请容许我提出阿拉伯和外国新闻界就此报导的一些意见：

根据1992年5月5日《华盛顿邮报》发表的一篇卡里尔·墨菲的文章，某位官员曾说：

“我认为如果科威特想要永久性的边界，就该考虑到这一点。双方还是可以根据其他的理由就另一条边界取得协议。”

文章的作者引述了伦敦经济学院国际关系专家弗雷德·霍利德先生就目前局势发表的意见：

“这是爆发另一场战争的火种。无论如何，我看不出任何伊拉克政府会支持这条标界。”

文章又引述了委员会主席穆赫塔尔·库苏马阿特马贾先生如下的话：

“根据决议，我们的任务是标界而不是定界……只有国家才能够划定边界。”

文章指出：

“甚至以前的文件也表示这条边界从来就没有平静过。”

文章还报导了委员会成员伊恩·布鲁克先生的话，他说：

“一些最具讥讽的讨论发生在英国人与英国人之间”，这指的是当科威特还被英国的驻印度办事处管理而伊拉克处在殖民办事处的统治下交换的信件。

G. H. 詹森于1992年3月6日在Middle East International发表的题为“乌姆卡斯尔定时炸弹”的文章中说：

“联合国委员会将乌姆卡斯尔划给科威特，这只是美国对伊拉克的惩戒运

动的又一个实例,此前美国官员已经表示他们要求遵守这个新界线,作为伊拉克南部边界。”

作者还补充说:

“联合国制造了一枚定时炸弹,只有安全理事会根据天理,拒绝接受委员会四月提出的结论,才能拆除这枚炸弹的信管。”

1991年12月5日在《华尔街日报》发表的题为“联合国雇用侦探寻找伊拉克和科威特间的边界”的文章,其中相当详细说明了在萨夫万进行调查的英国专家和科威特代表的作用,文章说:

“然而有些专家提出警告说,伊拉克在委员会只占一票,无从制止的这项调整,这为来日的战争埋下了种子。”

文章引述了伦敦地缘政治和国际边界研究中心付主任理查德·斯科菲尔德先生的话,他说:

“伊拉克如何进出海湾的老问题依然存在。伊拉克一向不能忍受,将来也可能不能忍受这个问题得不到解决。”

1992年2月19日Financial Times 的一篇文章有如下的结论:

“共同边界归根结底是邻国双方同意的问题,然而美国官员却说,他们坚决要求以这条新界线作为伊拉克南部边界。”

1992年4月21日Le Monde一篇题为“伊拉克和科威特边界新划界引起严重问题”的文章说:

“位于海湾西北角祖贝尔湾河口的乌姆卡斯尔港和海军基地今天面临着威胁,这是二十年前伊拉克在这个地区为了发展其石油化学工厂、钢铁工厂、煤气液化厂、肥料厂、维修干船坞而进行的庞大建设工程的一部分。此外,1989年伊拉克还挖掘通往海湾的水道,以便大型的油轮得以入港。两伊战争停火后,这个地区更显重要,因为阿拉伯河上的巴士拉港塞满了被毁物的残骸而又处在伊朗火力范围内,这地区可替代巴士拉港。然而新疆界很可能使这些庞大的投

资化为乌有。”

该报又指出：

“但是，有人提出意见，大致是说，除了标界委员会的技术性工作外，政治上的考虑和一般常识也应当考虑，以期确实尊重两国的利益，避免以后发生冲突。”

1992年4月19日约旦日报Al-Ra' i刊登了塔里卡·姆萨尔瓦先生的一篇文章，内容如下：

“最近标界委员会举行勘定伊拉克-科威特标界界线的会议时“发现”，伊拉克一方的部分土地(整个鲁迈拉油田和乌姆卡斯尔港口四分之三的土地，乌姆卡斯尔港口是伊拉克以高昂成本建造的位于海湾的唯一港口)竟然属于科威特!!!。委员会的目的与英国人在艾克尔谈判会议上擅自代表所有有关各方发言并“一致商定”设法孤立伊拉克的目的并无不同之处。若非如此，当初科威特总人口尚未足一万之数时为何竟把无人居住的布比延岛送给科威特。当前的一个重要问题是，伊拉克与科威特之间的边界是由联合国的一个委员会划定的，而这个委员会亦知道它的工作范围和结果已由美国和英国预先确定。如果1920年代的艾克尔谈判目的是要在世界上孤立伊拉克，那么现在做的是散播促成伊拉克与科威特持续不和的种子，而不论双方的政治体制是否维持不变，或产生变化!!!”

1992年4月19日约旦日报Al-Distour刊登了穆罕默德·达乌迪亚先生的一篇文章，内容如下：

“蚕食伊拉克领土不外乎意味着在阿拉伯人之间的关系上埋下极具爆炸性的炸药，意味着将理性和智慧之门紧紧关上。”

达乌迪亚先生怀疑：

“伊拉克人对其国家领土公然遭受侵犯怎能视而不见，对堵绝他们进入阿拉伯湾的所有通道的行为怎能置之不理？”

1992年4月19日约旦日报Sawt al-Shaab刊登了一篇文章,题为:“谨防伊拉克--科威特边界标定委员会的煽动工作”,内容如下:

“美利坚合众国及其盟国似乎决意要在阿拉伯人之间散播分裂和冲突的种子,为触发自我毁灭的区域战争制造种种借口、动机和理由,这种战争会使所有参与方在军事上逐渐消耗,在经济上日趋削弱,在政治上更易受到攻击。这种形势正是美国和西方插手干预,解决争端的最好时机,若非如此,伊拉克-科威特边界标定委员会为何将伊拉克的乌姆卡斯尔港市的一部分奉送给科威特?为何将200公里长的边界向伊拉克境内推进600米?”

该篇文章又指出:

“利用伊拉克的困难侵犯其主权权利和领土完整,或者借伊拉克敌人和阿拉伯国家之力夺取其部分土地,就象“玩火”一样,甚至比玩火可能还要危险。因此必须提防我国敌人煽风点火,在兄弟之间挑起战争。”

1992年4月21日约旦Al-Shaab刊登了萨德·阿卜迪亚博士的一篇新闻评论文章,内容如下:

“我认为,这种划分,只要尚未获得双方的接受,就会象历来一样构成潜在的爆炸性局势。”

阿卜迪亚博士又指出:

“简言之,委员会作出如此的决定事实上等于重燃冲突之火。伊拉克人民将继续认为在标界问题上他们受到极不公正的待遇。”

1992年4月21日,在约旦《Al-Distour》日报发表的题为“阿拉伯边界爆发争端……为什么现在爆发?”的一篇文章中,纳伊勒·沙里弗博士写道:

“让我们首先从伊拉克-科威特边界划分问题谈起,这个问题的决定方式早就伏下了导火线,此后随时都会引发争端。将伊拉克领土赠与科威特,并且不给伊拉克任何出海口,是说不通的;那些接受这项不公正划界的人事实上丝毫没有协助解决两国的边界问题。事实上,他们所做的是使这个问题悬而不决,充满怨愤,随时会爆发,引起流血事件。他们要是拿出远见,确保阿拉伯今后世代处于

安全、友爱和睦邻的适当环境中,事情就会好得多了。伊拉克的名字可追溯至人类历史远古的根源,它在地图上留下的烙印将永远不会消失。外国势力尽管这次成功地煽动了阿拉伯间疆界的争端,但它们在这个区域的存在是不会长久的。”

作者最后说:

“阿拉伯疆界争端是不会无故突然爆发的,其背后是有人要不断扰乱阿拉伯人的事,以期引起更大的恐慌,迫使其他国家、特别是海湾和杰齐拉地区——这是美利坚合众国目前和今后都需要的两个石油地区——其边界被燃起了烽火的国家依附美国的保护伞。”

1992年4月21日,在《Al-Quds Al-Arabi》上的报告引述了一名外交官的话:

“伊拉克目前无能为力,只能抗议。但这种情况会对两国间的长期关系构成永久的危险,犹如埋下了一个定时炸弹,这个危险将永远存在。”

1992年4月22日,穆罕默德·奥斯曼先生在《Al-Ahram al-Dawli》“今天早上”的专栏中一开始就写道:

“最近标定的伊拉克和科威特间新疆界只是一枚随时爆炸的定时炸弹,而爆炸只是或迟或早的事。”

1992年4月23日,约旦《Akhbar al-Asbou'日报》就阿拉伯杰齐拉和阿拉伯海湾内的边界争端发表评论。该报认为:

“这是部族传下来的问题,因油田的兴旺发展和石油财富而日益恶化;同时,英国殖民主义于二十世纪初占领了杰齐拉和海湾两岸沿海地带一直到伊拉克,然后支撑外国公司煽动这个争端,使其持续下来”。

该报又写道:

“作为保护国的英国认为控制这些部族十分困难。因此恢复实行将这些部族置于几个实体之内的计划,并在实体之间撒播恐惧的种子,以便利其统治。它又向这些部族提供没有划界的地图,埋下以后破坏任何民族团结的因素。”

该报最后写道:

“阿拉伯杰齐拉地区正在遭受这种痛苦。也许最重大的事是目前对伊拉克-科威特边界问题的做法,其中联合国根据英国地图,强夺伊拉克的鲁迈拉油田和乌姆卡斯尔港,这是企图进一步削弱伊拉克的行动,最后必然会引致该地区爆发进一步的事件。”

1992年4月24日,约旦AL-Rai公报发表一篇文章,标题为“联合国标界委员会依照英国地图通过了一项划分阿拉伯湾的决议”。文章写道:

“联合国利用英国地图破坏现存的政治实体、分裂为维护民族团结和保持泛阿拉伯特征而斗争的人民,这已不是第一次了。”

在提到巴勒斯坦问题时,文章就伊拉克和科威特的边境问题写道:

“联合国标界委员会通过的关于标定伊拉克和科威特间边界的决定将使双方拜联合国之赐,世世代代陷入无休止的争斗和永久的敌对状态,特别是考虑到这种情况:乌姆卡斯尔和鲁迈拉油田自得名以来就一直是阿拉伯的一部分,早在任何一个英国殖民主义者到达海湾地区之前。英国“分而治之”的政策对英国及其地图来说并不陌生。因为几十年来,在我们阿拉伯土地上实施的就是这种政策。但只有在这一政策进入联合国并在联合国执行时,我们才意识到这个国际组织的潜在危险,它实际上已成为‘美洲国家的组织’。”

1992年4月26日,突尼斯Al-Sabah日报的主编阿卜杜勒·拉蒂夫·富拉蒂在一篇评论文章中写道:

“在伊拉克-科威特边界标定问题上必然会出现拒绝接受的立场,因为边界线是不可能在没有得到有关双方同意的情况上强加给一方或另一方的。否则,进行违反两国中的任何一方意愿的边界的划定都将作为随时可能爆炸的定时炸弹。此外,达成的任何协议都必须秉持公正的态度和按照该局势的历史发展为基础。”

外交部部长

艾哈迈德·侯赛因(签名)

附录

在米特拉盖章出境的护照影印本

21/05 '92 21:18 616761

WIFE: الأوصاف

الزوجة BEARER OF PASSPORT

المهنة الرجيك

Profession الكنهه لعا

محل الميلاد وتاريخه محل الميلاد وتاريخه

Place and date of birth محل الميلاد وتاريخه

محل الإقامة الدائمى محل الإقامة الدائمى

Domicile محل الإقامة الدائمى

الطول الطول

Height الطول

لون العينين لون العينين

Colour of eyes لون العينين

لون الشعر لون الشعر

Colour of hair لون الشعر

العلامات الفارقة العلامات الفارقة

Distinguishing marks العلامات الفارقة

متر سنتيمتر
 m. cm.

CHILDREN — الاولاد

Sex	الجنس	Date of birth	تاريخ الميلاد	Name	الاسم

K H J

حامل جواز السفر

الرجيك

الكنهه لعا

محل الميلاد وتاريخه

محل الإقامة الدائمى

الطول

لون العينين

لون الشعر

العلامات الفارقة

متر سنتيمتر
 m. cm.

CHILDREN — الاولاد

Sex	الجنس	Date of birth	تاريخ الميلاد	Name	الاسم

21/05 '92 21:11 616761

WIFE

الزوجة

المهنة

Profession

محل الميلاد وتاريخه
Place and date of birth

محل الإقامة الدائمي

Domicile

الطول

Height

لون العينين

Colour of eyes

لون الشعر

Colour of hair

العلامات الغارقة

Distinguishing marks

CHILDREN — الاولاد

Sex الجنس Date of birth تاريخ الميلاد Name الاسم



K H J

BEARER OF PASSPORT

حامل جواز السفر

المهنة
Profession

محل الميلاد وتاريخه
Place and date of birth

محل الإقامة الدائمي
Domicile

الطول

Height

لون العينين

Colour of eyes

لون الشعر

Colour of hair

العلامات الغارقة

Distinguishing marks

CHILDREN — الاولاد

Sex الجنس Date of birth تاريخ الميلاد Name الاسم

1

2

3

21/05 '92 21:05 8616761

K H J

001

This Passport contains 48 Pages



يحتوي هذا الجواز على (٤٨) صفحة

REPUBLIC OF IRAQ

الجمهورية العراقية

PASSPORT

جواز سفر

33182 / 22182

رقم جواز السفر
No. of Passport

ضحية ياسين لطفى

اسم حامله
Name of bearer

اسم زوجته

Wife's name

One واحد

عدد الاولاد
No. of Children

عراقية

الجنسية
Nationality

PASSPORT

جواز سفر

In the name of the Minister for Foreign Affairs

باسم وزير الخارجية

GREETINGS;

أق التحية من

All competent authorities are requested to accord bearer of this passport protection, to allow him passage and to afford him all possible assistance in case of need.

الامن وزير هو ان يشملوا حامل هذا الجواز برعايتهم وان يسرعوا له بالمرور وان يقدموا له جميع المساعدات الممكنة عند الاقتضاء

Given at

صدر في البصرة

the

في اليوم الثاني والعشرون

of 19 19

من سنة 1992

Passport Officer.

مدير الجوازات
محمد عبد الجبار

21/05 '92 21:09 616761

7

v

1-RENEWALS

التمديدات

PASSPORT OFFICE

مكتب الجوازات

Baghdad

7/11/62

في بغداد

No. 5189 D. 70/11/7

الرقم 5189 التاريخ 70/11/7

This passport is valid until

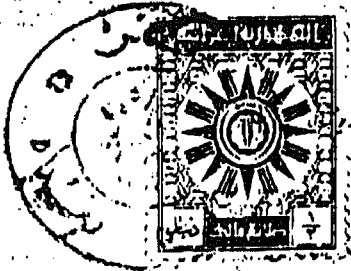
مددت مدة العمل بهذا الجواز الى

22/4/1963

1963 [4/22]

A. Pichler
Passport Officer

شاهد الجوازات



7

واقفت مديرية السفر والخارجية على سفر حامله
بكتابهها الرقم 5189 والتاريخ في 7/11/62

بغداد في 7/11/62 ضابط السفر

K H J

6

003

OBSERVATIONS

الملاحظات

1962 11/7 كتابه العام 5189

على ر. ا. ضريبة

واحد من عدا - ثلث شهر واحد

تاريخ صرف السفر 1962 11/7

~~قائمة الجوازات~~

أصرف الطفل من عدا
والبدء عام 1960 الى هذا الحد

~~قائمة سفر بغداد~~

1962 11/7

Countries for which
this passport is valid
Arab Countries

الاقطار التي يجوز الدخول
اليها بهذا الجواز
البلدان العربية
المحصنة

The validity of this Passport
expires on:

ينتهي العمل بهذا الجواز في

17 نيسان 1911

unless renewed

الا اذا جدد

Issued at

صدر في البصرة

Date

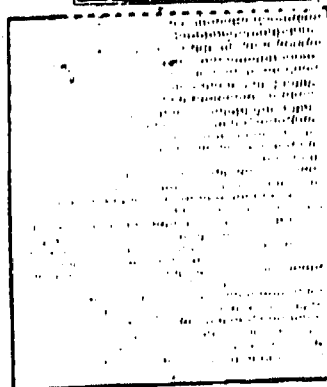
17 نيسان 1911

التاريخ



التصوير التام

BEARER حامل الجواز



توقيع الزوجة
Signature of wife

توقيع حامله
Signature of bearer



فلسا
Reve

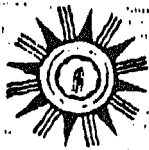


طار
Ta



21/05 '92 21:21 616761

This Passport contains 48 Pages



يحتوي هذا الجواز على (٤٨) صحيفة

REPUBLIC OF IRAQ
PASSPORT

الجمهورية العراقية

جواز سفر

173876

١٢٢٨٧٦

رقم جواز السفر
No. of Passport

محمد الحاج حيدر كرم

اسم حامله
Name of bearer

اسم زوجته

Wife's name

عدد الاولاد

No. of Children

عراقية

الجنسية
Nationality

K H J

REPUBLIC OF IRAQ

PASSPORT

الجمهورية العراقية

جواز سفر

In the name of the
Minister for Foreign
Affairs.

باسم وزير خارجية
العراق يحيى من يدهم

GREETINGS;

All competent authorities are requested to accord bearer of this passport protection, to allow him passage and to afford him all possible assistance in case of need.

الامر وزير ان يشلوا حامل هذا الجواز برعايتهم وان يسمحوا له بالمرور وان يقدموا له جميع المساعدات الممكنة عند الاقتضاء.

Given at ...
the 26th ...
of ... 1962

Passport Officer.

ضابط الجوازات

21/05 '92 21:23 616761

Countries for which
this passport is valid

الاقطار التي يجوز الدخول
اليها بهذا الجواز

Handwritten signature

الدورن وايران
والبحرين والعمان
السعودية

The validity of this Passport
expires on

ينتهي العمل بهذا الجواز في
21/5/92

unless renewed

Issued at

لا اذا جدد
صدر في كوالالمبور

Date

التاريخ 21/5/92

K H J

PHOTOGRAPH

التصوير الشمسي

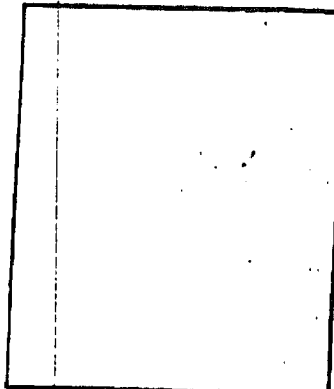
004

WIFE

الزوجة

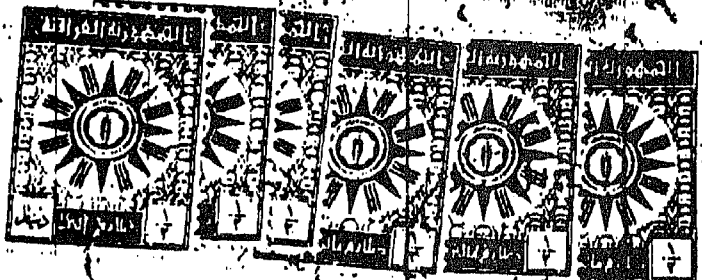
BEARER

حامل الجواز



توقيع الزوجة
Signature of wife

توقيع حامله
Signature of bearer



21/05 '92 21:26

616761

VISAS

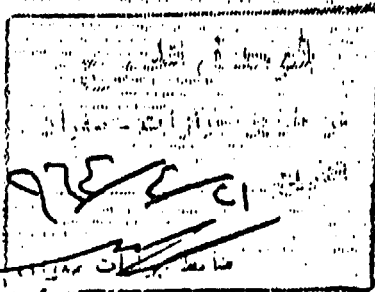
التأشيرات

K H J

4-RENEWALS

000

التجديدات



21/05 '92 21:28 616761

15

K H J

VISAS

على حاليه الامانة وامن القضاة
(ادار الامن)
٤٨ ساعة
Public
Within
Security
48 hours of arrival

التاشيرات

١٥

14

VISAS

التاشيرات

٢٦ مايو ١٩٩٢
مديرية الشرطة والامن العام
مركز الاطلاع - كويت
شهادة بالدخول
٩٦١١١١١١
التاريخ

يسح طامام بالاسفار ال بنوده حال كبر
شريطة ان يكون بجزء صغارا
التاريخ
بمؤول قسم الاقامة والسفر
١٩٩٢

21/05 '92 21:29 616761
VISAS

التأشيرات

على حامله مراجعة ادارة المنسية الجوازات

والا...
KUALA LUMPUR
151
151

سجل بتاريخ 1974
ادارة المنسية الجوازات

مركز امبلي - كور

EMPL. OFF. PASSPORTS & RESID.

ADULT PASS OFFICE - KUWAIT

دخول - 21/05/92

PASSPORT OFFICE تأشيرات الجوازات

شود...
دون...
التاريخ...
الجوازات

K H J

008

VISAS

التأشيرات المنسية الجوازات والامانة

مركز التلاخ كور

DEPT. ... PASSPORTS & RESID.

PASS. OFFICE - KUWAIT

Exit - 0/9

PASSPORT OFFICE

Handwritten signature

هو... في...
عن طريق...
التاريخ...
صاحب جوازات...
Handwritten signature

21/05 '92 21:37 616761

K H J

جمهورية العراق
يحتوي هذا الجواز
على (٤١) صفحة

جمهورية العراق
جواز سفر

رقم الجواز (أو السفر)
No. of Passport

اسم حامل
Name of bearer

اسم زوجته
Wife's name

عدد الأولاد
No. of Children

الجنسية
Nationality

23653

١١٧٥٢

١٩٦١

REPUBLIC OF IRAQ
PASSPORT

الجمهورية العراقية
جواز سفر

In the name of the
Minister for Foreign
Affairs

باسم وزير خارجية
العراق يحيى من يهـ

GREETINGS;

All competent authorities are requested to accord bearer of this passport protection, to allow him passage and to afford him all possible assistance in case of need.

الامر ونرجو أن يشملوا حامل
هذا الجواز برعايتهم ، وان
يسمحوا له بالمرور ، وان
يقدموا له جميع المساعدات
الممكنة عند الاقتضاء .

Given at (البصرة) في
the في اليوم ..الدولة ..
of 19 .. ١٩٦١ شهر شباط

Passport Officer.
ضابط الجوازات
عبدالمعز خليل

21/05 '92 21:40 616761

K H J

003

Countries for which
this passport is valid

الاقطار التي يجوز الدخول
اليها بهذا الجواز

الكويت

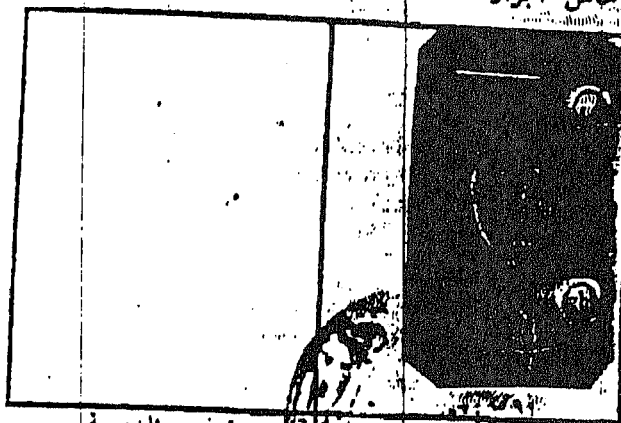
PHOTOGRAPH

التصوير التام

WIFE الزوجة

BEARER

حامل الجواز



توقيع الزوجة
Signature of wife

توقيع حامل الجواز
Signature of bearer



Validity of this Passport
expires on

ينتهي العمل بهذا الجواز في

21/05/92

renewed

الا اذا جدد

at ... البصرة

التاريخ ... 21/05/92



21/05 '92 21:42 616761

11

VISAS

التأشيرات

في حالة مراجعة مديرية الشرطة والامن العام
خلال 48 ساعة من وصول
Monsieur: Sire de l'Union de Police
Public Security Directorate
Within 48 hours of arrival.

مديرية الشرطة والامن العام
مركز التأشيرات - كويت
شؤون التأشيرات
التاريخ

K H J

10

4-RENEWALS

التجديدات

21/05 '92 21:45 616761

VISAS

التأشيرات

K H J
14

VISAS

التأشيرات

بسم الله الرحمن الرحيم
والأمانة العامة
مملكة البحرين

MINISTRY OF INTERIOR
DEPT. OF IMMIGRATION & PASSPORTS

مملكة البحرين
الوزارة الداخلية

مركز التأشيرات - كويت

DEPT. OF IMMIGRATION & PASSPORTS
MINISTRY OF INTERIOR

Passport Officer

PASSPORT OFFICER

17/05/92
التأشيرات

21/05 '92 21:46

616/61

K H J

24

18

VISAS

التأشيرات

التأشيرات
 ادارة الهجرة والمواطنة والامن
 مركز التايك - كويت
 DEPT. OF N. PASSPORTS & RES.
 MULTI-PASS OFFICE - KUWAIT
 PASSPORT OFFICER - *[Signature]*
 ادارة الهجرة والمواطنة والامن
 مركز التايك - كويت
 DEPT. OF N. PASSPORTS & RES.
 MULTI-PASS OFFICE - KUWAIT
 PASSPORT OFFICER - *[Signature]*

شوهه في الدخول
 عن طريق *[Signature]*
[Signature]
[Signature]

شوهه في الخروج
 عن طريق *[Signature]*
[Signature]
[Signature]